

as an adjective. Some bands also mix Japanese and English in their songs: «Hello dear my bride, 何を見ているの» («Hello dear my bride, what are you looking at?») which shows us how natural English words seem to Japanese language native speakers.

Usually there are many ways to express the same without using English. But still they use it. In my opinion the main reasons are: the prestige of English in Japanese society as a result of its historic past, the wish of Japanese bands to make their songs understood abroad and the fact that there are so many anglicisms in Japanese that they tend to see English words as their own which is well illustrated by examples when only one or two words are used in line in Japanese. Also English is taught in all schools so Japanese tend to think they know it really well and they see their Japlish as real English.

In conclusion I can say that due to its history the Japanese language has received many words from English and of course there are some who would say it damages the Japanese language. But to my mind it is not harmful for Japanese language and when used properly and correctly such mixture of two languages may be a great source of world play for musicians who want be understood both by their Japanese and foreign fans.

### **Литература**

1. Morales, D. Japlish: It's two confusing languages in one! / Morales, D. // CNN International [Electronic resource]. — 2010–2012. — Mode of access: <http://www.cnn.com/tokyo/visit/japlish-fun-say-and-pretty-handy-too-317173>. — Date of access : 04.04.2012.

2. Макаров, С. А. Japlish. Особенности использования англицизмов в Японии / С. А. Макаров // Лингвистика и филологическая герменевтика: сб. науч. тр. Тверь. — 2003. [Электронный ресурс]. — 2003. — Режим доступа : <http://www.angelfire.com/ks2/grammar/japlish.html>. — Дата доступа : 05.04.2012.

## **How to become a part of the British society**

*Петрович А. В., студ. II к. БГУ,  
науч. рук. преп. Писакова Т. М.*

Britain is a country with a large number of foreign nationalities, races, cultures and religions. The attitudes towards immigrants vary within the British society. Some people see foreigners as cultural richness, some accept them as a part of the society out of solidarity, and some see them as threat. But it is a generalisation which does not acknowledge real situation. If you intend to become a part of the British society you have to find out Who are the British and What are they like. The information introduced in that speech is just what you have been looking for. So, I would like to speak about national character of the British, to mention some

peculiarities of their attitude to life and to pay attention to some aspects of their attitude to foreigners. Lets move on to the peculiarities of british people.

Being British is about driving in a German car to an Irish pub for a Belgian beer, then travelling home, grabbing an Indian curry or a Turkish kebab on the way, to sit on Swedish furniture and watch American shows on a Japanese TV.

The secret of life in the UK is to maintain a sense of humour (and carry a big umbrella). Most Brits have a lively sense of humour. It's often difficult for foreigners to understand British humour or to recognise when someone is being serious or joking, although the subject at hand usually offers a key. Amazingly, some foreigners think that the British have no sense of humour, usually they don't understand their subtle way with words and cannot understand real English anyway. And one more thing is that the British are good at laughing at ourselves. There are some examples:

1. Only in Britain can a pizza get to your house faster than an ambulance.
2. Only in Britain do supermarkets make sick people walk all the way to the back of the shop to get their prescriptions while healthy people can buy cigarettes at the front.
3. Only in Britain do people order double cheeseburgers, large fries and a DIET coke.
4. Only in Britain do banks leave both doors open and chain the pens to the counters.
5. Only in Britain do we leave cars worth thousands of pounds on the drive and lock our junk and cheap lawn mower in the garage [1].

To enjoy Britain, you have to convince yourself that you like rain. On the Continent there is one topic which should be avoided - the weather; in England, if you don't repeat the phrase 'Lovely day, isn't it?' at least two times a day, you are considered a bit dull.

Of course, British food isn't always as bad as it's painted by foreigners. However, it's difficult not to have some sympathy with foreigners who think that many British 'restaurants' should post health warnings and be equipped with an emergency medical centre. The British can console themselves with the knowledge that they) at least know how to behave at the table, even if they don't have much idea what to serve on it: «On the Continent people have good food; in England people have good table manners».

The British are masters of the understatement and rarely rave about anything. If they're excited about something they sometimes say «that's nice» and, on the rare occasion when they're extremely happy, they exclaim «I say, that's rather good». On the other hand, if something disastrous happens (such as their house burns down) it might be termed «a spot of bother». The end of the world will probably be pronounced «unfortunate» or, if there was something particularly good on TV that evening, it may even be greeted as «a jolly bad show». The true character of the British is, however, revealed when they're at play, particularly when they're engaged in sport.

The British, or at least the English, are famous for their sense of fair play and playing by the rules — cheating is considered very bad form. Football is the UK's national sport and if they hadn't taught all the other nations to play they might even be world champions. Foreigners may have difficulties in understanding what cricket is all about (although it's far easier to understand than British politics).

You may sometimes get the impression that the British are unfriendly, as your neighbours won't always say hello and probably won't invite you to their home for a cup of tea. As an outsider, it may be left to you to make the first move. If you wish to start a conversation with your neighbour, a remark such as «nice weather» usually elicits a response. The weather is a good topic and it's the duty of every upstanding citizen to make daily weather predictions because of the awful mess made of it by the meteorologists. There's often rain, gales, fog, snow and a heat wave in the same day. When it snows, everyone and everything is paralyzed and people start predicting the end of civilization as we know it. Last, but certainly not least, there are the British people, who, although they can be unfriendly at times, will charm and delight you with their sense of humour. When your patience with the UK and the British is stretched to breaking point, simply go to the nearest pub and order a pint of beer: the UK looks an even nicer place through the bottom of a glass, and, with a bit of luck, you won't even notice that it's still raining [2].

### **Литература**

1. UK & Ireland Answers [Electronic resource]. — Mode of access : <http://uk.answers.yahoo.com/question/index?qid=20061113082001AAPV4pW>. — Date of access : 14.04.2012.

2. UK: British Culture, who are the British? [Electronic resource]. — Mode of access: <http://www.justlanded.com/english/UK/Articles/Culture/British-Culture>. — Date of access : 12.04.2012.

## **Постмодернистское прочтение творчества Ф. М. Достоевского в романе В. Пелевина «Чапаев и Пустота»**

*Поимцева О. О., студ. I к. БГУ,  
науч. рук. Трунин С. Е., канд. филол. наук, доц.*

Рецепция Ф. М. Достоевского осуществляется в романе В. Пелевина «Чапаев и Пустота» (1996).

Исследователь постмодернизма И. С. Скоропанова замечает: «<...> все описанное в произведении происходит в сознании Петра Пустоты / симулякра, <...> он представлен персонажем, страдающим шизофренией (раздвоением и дальнейшим дроблением личности) <...>» [1, с. 435]. Причем